



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年八月十七日（星期六）

目 錄	頁
香港市民應認識基本法	1
郊野長青禮品設計比賽圓滿結束	2
八月二十六日為浮動假日	3
外匯基金運作	3

一九九六年八月十八日（星期日）

目 錄	頁
貿易署署長出席達沃亞太經合組織高級官員會議	4
斜坡維修展覽今在尖沙咀展開	5
懲教機構進行重建紓緩監獄過擠情況	6
勞工處推出職業資料電子布告板系統	8
小西灣龍躍亭揭幕	9
水務署接受水塘垂釣執照申請	9
協助由中國移居本港的學童	10
暑期學習普通話樂趣多	11
新辦公室供申請作愛滋病教育	12
葵涌區暫停食水供應	13
青衣島暫停沖廁水供應	13

香港市民應認識基本法

公民教育委員會宣傳小組召集人林旭華今日（星期六）說，基本法與香港市民九七年後的生活息息相關，他們應加深這方面的認識。

林旭華在公民教育委員會主辦的「齊來認識基本法」巡迴展覽開幕禮上致辭時表示，基本法對將來香港特別行政區的運作作出了原則性的規定。

他說：「基本法包括序言、一百六十條條文以及三個附件，對香港特別行政區與中央政府的關係，以及香港特別行政區的政治、社會、經濟和文化等各方面的基本制度和政策均作出了規定。」

「基本法是未來香港特別行政區所實行制度和政策的法理依據，可以說是我們的小憲法。」

林旭華說，公民教育委員會今年度其中一個工作重點便是推廣基本法。

委員會籌劃了一連串宣傳活動，以喚起市民對認識基本法的興趣，而基本法巡迴展覽則是這些活動的序幕。

林旭華說：「巡迴展覽將於未來三個月在港九新界十八個地方舉行，包括各大型商場、屋邨商場和政府辦事處大樓。」

「展覽透過色彩繽紛的插圖和漫畫，以生動和直接的手法概括地向市民介紹基本法的條文。」

林旭華說，為使更多市民能獲取有關訊息，一項關於基本法和公民教育的電話資訊聆服務亦將於今日推出。

他說：「得到香港電訊的慷慨支持，市民可致電一八七 八八一六免費收聽四個分別以普通話和廣東話演繹，並以基本法、公民責任和平等機會為題的故事。」

至於公民教育委員會現正加緊籌備其他推廣基本法的活動，而其中的電視宣傳短片和電台節目，預計將於今年稍後推出。

林旭華說：「我希望公民教育委員會今年的宣傳活動能帶起積極的催化作用，使市民加深明白基本法對他們在將來香港特別行政區生活的重要性。」

「宣傳活動着重介紹基本法的重點，使市民對基本法能有基本的概念和認知，但他們亦應主動對條文尋求更深入的認識。」

「公民教育資料中心收藏了很多有關公民教育的資料，對市民搜集參考資料很有幫助。」

完

郊野長青禮品設計比賽圓滿結束

本年度郊野長青計劃的重點項目之一——禮品設計比賽已圓滿結束。

國際獅子總會港澳三零三區總監霍君榮在今日（星期六）舉行的比賽頒獎禮上表示，參加者除親身參與保持郊野清潔及翠綠的活動外，亦通過設計禮品協助宣揚善用資源的訊息。

他說：「各參賽者利用廢物，做出各款美倫美奐的禮品，讓大家從中領略減少垃圾、永保郊野翠綠長青的道理，使市民大眾能一直享用這些青蔥怡人的郊野公園。」

他亦藉此機會感謝得獎者對保護環境的貢獻。

是次比賽的青年組冠軍為馬志榮，亞軍及季軍分別由羅穎欣和黃嘉文奪得。

少年組方面，黃燕萍脫穎而出榮獲冠軍，羅遠婷和黃虹虹則分獲第二及第三名。

得獎設計將在各郊野公園遊客中心展出，部分並獲考慮改製成紀念品。

就整個郊野長青計劃而言，霍君榮指出本年度逾九千七百名參與者的數字，足以顯示該活動日漸廣受青少年的歡迎。

郊野長青計劃是漁農處舉辦的教育及宣傳活動，目的是宣揚保持郊野公園清潔翠綠的訊息。

除禮品設計比賽外，今年該計劃的其他活動包括「認識你的郊野公園」導遊、清潔郊野公園運動及郊野常識問答比賽等。

漁農處助理處長劉善鵬亦有出席今日的頒獎禮。

完

八月二十六日為浮動假日

勞工處今日（星期六）提醒僱主，本月二十六日，即八月份最後一個星期一，是本年度第二個法定浮動假日。

根據《僱傭條例》，若僱主尚未指定浮動假日的日期，或僱員未要求將該假日撥入有薪年假內，則僱主便應在八月二十六日予僱員休假，作為本年度的第二個浮動假日。

此外，若僱員在此法定假日前已連續為僱主工作滿三個月或以上，他便有權支取該假日的工資。

假日工資應相等於僱員在一個完整工作日的收入，並包括底薪及以現金支付的津貼，如膳食及生活津貼。

若僱員每日的收入不固定，則假日工資應為假日前的完整工資期內所得的平均每日工資，而完整工資期須不少於二十八日及不多於三十一日。

若僱員需於法定假日工作，則僱主必須在法定假日之前或後的六十日內補假給僱員。

查詢法定假日事宜，可致電勞工處熱線電話二七一七 一七七一。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年八月十七日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一六零
收市戶口結餘	一六五五
改變原因：	
貨幣市場活動	減二零零
流動資金調節機制今日運作	減三零五

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減二零零
上午十時	減二零零
上午十一時	減二零零
上午十一時三十分	減二零零

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.9 * +0.0 * 17.08.96

完

貿易署署長出席達沃亞太經合組織高級官員會議

貿易署署長黎年將於明日(星期一)前往菲律賓達沃,出席本月二十一至二十三日舉行的亞太經合組織本年度第三次高級官員會議,亞太經合組織各成員將會檢討有關實踐大阪行動綱領在貿易及投資自由化方面的工作進度。

黎年將率領香港代表團出席是次會議,代表團成員包括工商科、財經事務科、工業署、衛生署及貿易署官員。

大阪行動綱領訂下了目標,要求已發展和發展中的經濟體系,分別於二零一零和二零二零年在亞太區內實行貿易及投資自由化。而亞太經合組織的十八個成員已於本年五月在宿霧舉行的第二次高級官員會議上,呈交各自的行動計劃初稿。

是次會議將會進一步檢討各成員提交的行動計劃,成員亦會進行非正式磋商,以改善各自的計劃。

會議並會檢討有關制定集體行動計劃的工作進度,亦會研究如何加強成員間的經濟和技術合作。

在高級官員會議舉行前，多個專責小組分別舉行會議，計有雙邊認可安排專家會議（食品）、確立貨品標準小組委員會、經濟事宜委員會以及貿易及投資委員會。各小組會議將向高級官員會議匯報。

在第三次高級官員會議後，亞太經合組織將於十月舉行本年度第四次高級官員會議，而本年度亞太經合組織部長級會議和經濟首腦會議則於十一月舉行。

亞太經合組織成員包括澳洲、汶萊、加拿大、智利、中國、香港、印尼、日本、南韓、馬來西亞、墨西哥、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、菲律賓、新加坡、中華台北、泰國和美國。

完

斜坡維修展覽今在尖沙咀展開

首個由土木工程署舉辦的斜坡維修巡迴展覽今日（星期日）開始在尖沙咀中港城舉行。

該展覽旨在提高市民大眾對斜坡維修重要的認識。

土木工程署署長林滿甜在開幕禮上致辭時說，定期維修對確保斜坡及擋土牆的安全是十分重要。

他說：「土木工程署自一九九二年起便開始展開一連串的斜坡維修宣傳活動，以提醒私人業主他們有維修自己物業範圍內斜坡的責任。」

該等活動包括設立二十四小時斜坡維修熱線、出版《定期維修斜坡》單張和《斜坡維修簡易指南》、主辦研討會以及製作教育短片等。

是次展覽透過展出彩色圖表及圖片，介紹斜坡維修的各種正確方法。

此外，屋宇署亦會介紹當該署發出《危險斜坡修葺令》時，有關業主應採取的適當行動。

在開幕禮上，主辦單位派發印有「斜坡維修樂安居」口號及斜坡維修熱線二七六二 五一六五的彩色氣球予在場的小朋友，場內的攤位遊戲亦極受小朋友歡迎。

參觀人士並透過一個設於會場的多媒體諮詢箱，親自試用斜坡維修熱線服務。

展覽由今日（星期日）至星期二（八月二十日）舉行，每日開放時間為上午十時至晚上九時。

其他主持開幕禮的嘉賓包括土力工程處處長麥隆禮博士及油尖旺政務專員艾能德。

同類型的展覽將於九月十六至二十二日在柴灣杏花邨；十一月十一至十七日在荃灣綠楊新邨；以及十二月二至八日在青衣長發邨舉行。

完

懲教機構進行重建紓緩監獄過擠情況

為應付本港懲教機構囚犯過擠的兩項主要工程現正進行，以便在未來數年紓緩擠迫的情況。

赤柱監獄區域的重建工程分兩期進行，耗資達十一億五千萬元，可多容七百七十五名犯人。

赤柱監獄是於一九二零年代興建，目前的犯人數目達二千零四人，為認可收容額一千五百七十五人的百分之一百二十七，擠迫情況頗為嚴重。

懲教署發言人表示，懲教署一向以來認為，必須增加赤柱監獄區域的收容設施，以應付目前資源短缺的情況。

他說：「我們已於其他懲教機構進行小規模的重建工程以及提高設施的水準，以盡量提升其收容額，但基於不同的規限，主要是空間的不足，導致其他懲教機構因成本昂貴或根本不可行而無法推行大規模的重建計劃。」

「整個計劃完成後，我們將可提供六百二十四個中度設防的收容額，以及多收納一百五十一名甲類犯人，這計劃使我們能夠重新分配犯人於各所懲教機構，藉以改善監獄過擠情況。」

第一期工程預算費用達二億零四百五十萬元，為於東頭懲教所興建附翼，可額外提供二百個收容額，而該懲教所為一間與赤柱監獄毗鄰的中度設防監獄。現存的警衛犬狗房已於年初搬遷以便有關工程計劃可於明年九月如期完成。

現時赤柱監獄內的醫院大樓亦會拆卸搬遷，供興建一個收容甲類犯人的獨立囚倉。該項工程預計在一九九八年初完成。至於在大圍範圍進行的改裝工程亦會於同時間竣工，以改善目前探訪通道、接待處和保安設施。

連接赤柱監獄的足球場將會遷離以便興建一座中度設防監獄。有關工程以及建造宿舍及設施的平整地盤等一切準備工程預算於一九九七年初完成。

第二期工程預算費用則達九億四千六百一十萬元，包括興建收容二百五十六名甲類犯人的獨立設施，以及容納四百二十四名犯人的中度設防監獄，預料於一九九九年年初完工。

計劃亦包括興建連接現有六個囚倉的建築物，以加強保安和改善運作效率。該項工程預計在二零零零年初完成，將提供各項公用設施，包括職員當值室的用膳／休息房間、浴室和什物房。

至於新職員宿舍的建築工程則預算於一九九九年年初完成，屆時將可為逾七百名初級以及主任級職員及家屬提供住所。

赤柱監獄現有和計劃中落成建築物的污水渠將會與赤柱主要的污水渠和污水處理廠連接。

此外，現正進行將芝蔴灣羈留中心（下營）改建成女戒毒所的工程，預計耗資近一千五百萬元，將可大大紓緩女懲教機構過擠的情況。

大欖女懲教所現時共收納五百九十四名犯人，高出其認可收容額達百分之二十六；而芝蔴灣懲教所目前則收納了六百六十五名犯人，超逾其認可收容額百分之八十三；至於大潭峽懲教所則有二百五十一名犯人，超出其收容額達百分之五十七。

芝蔴灣羈留中心（下營）的改建工程於今年初展開，預計於今年底完成。新建成的戒毒所將提供二百五十個收容額，預計於一九九七年初投入服務。

舊有羈留中心內的各種設施已重新改裝，設施的水準亦予以提高，以提供一個職業訓練／教育樓房、三個工場、經改善的廚房設備、診所、浴室和更衣間。

發言人說：「大約百分之十四的女犯人是吸毒者，近年該類犯人的數目並有所增加。」

「我們留意到每日平均有二十至四十名女犯人還押在戒毒所接受評估，以決定她們是否適合進入戒毒所。這類女犯人數目的不斷增加，進一步令大欖女懲教所及大潭峽懲教所現時資源和設施不足的情況更為緊張。」

「芝蔴灣羈留中心（下營）前身是一個足球場，自一九七八年便改用作一個羈留越南非法入境者的中心。該中心設有十個寢室，並將會改建成囚倉、工場和其他戒毒所需要的必要設施。」

「該處的空曠地方是女吸毒者接受體能訓練的理想地點。」

完

勞工處推出職業資料電子布告板系統

勞工處擇業輔導組將於明日（星期一）推出一項嶄新服務——「擇業速遞」電子布告板系統，讓市民更方便取得各式各樣的職業資料。

署理高級勞工事務主任（擇業輔導）梁志堅今日（星期日）說：「市民只須透過備有數據機的個人電腦，致電二五七三 六八七四或二八三八 九六一四，便可接通『擇業速遞』，免費查詢各項職業資料。」

「他們可下載由擇業輔導組出版的三十多本職業小冊子及二百多份工作簡介。同時，他們亦可查閱職業資料中心的職業資料目錄。」

這些目錄包括一系列視聽資料及其他刊物，如參考書、公司／政府部門年報、人力調查報告及專業學會簡介。

梁志堅說：「用戶可透過『活動預告』得知擇業輔導組最新舉辦的擇業輔導活動，而擇業輔導老師更可透過『論壇』就推行擇業教育工作分享經驗及交換意見。」

「擇業速遞」的開放時間為星期一至五上午九時至下午五時三十分，星期六上午九時至中午十二時，公眾假期則停止服務。

擇業輔導組一向致力推行擇業教育，為年青人及求職者提供擇業資料，幫助他們選擇适合自己才幹、興趣及能力的職業，並且為擇業輔導老師提供資料，協助他們在校內進行擇業輔導工作。

該組現設有兩間職業資料中心：一間位於灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心十六樓，另一間則設於旺角聯運街三十號旺角政府合署二樓。

兩間中心均設有職業資料圖書館，陳列有關職業、在職訓練及升學的刊物及剪報，中心更備有視聽器材和諮詢服務，歡迎市民參觀。

完

小西灣龍躍亭揭幕

隨着柴灣小西灣富景花園後山山徑的休憩涼亭今日（星期日）揭幕，於該處晨運的人士便可舒適地在亭內歇息並欣賞鯉魚門及將軍澳遠景。

該休憩涼亭名為龍躍亭，耗資二十九萬元興建，是政務總署市區環境改善計劃的其中一項。工程於本年一月展開，並於三月竣工。

自一九九四年開始，政務總署已透過這項計劃進行多項工程。該等市區環境改善計劃以地區層面為基礎，包括進行由區議會確定及通過的區內道路及路徑改善工程、美化市容的種植工作及其他有關環境事宜的工程。

政務總署於一九九五至九六年度共撥出五百三十萬元在市區進行十六項工程，其中十項共耗資二百五十萬元的工程於東區進行。

署理政務總署署長李立新與東區區議會主席陳炳煥今日早上主持龍躍亭揭幕儀式。

完

水務署接受水塘垂釣執照申請

愛好釣魚人士如欲於即將來臨的釣魚季節在本港水塘垂釣，須先向水務署申請釣魚執照。

水務署由明日（星期一）起接受釣魚執照申請，而持有執照人士可由九月一日起在水塘垂釣。

申請釣魚執照可往下列水務署客戶諮詢中心辦理：灣仔告士打道七號人民入境事務大樓一樓、旺角洗衣街與亞皆老街交界水務署九龍廠地下、牛頭角安華街二十一號牛頭角政府合署三樓及筲箕灣寶文街峻峰花園地下。

申請人在辦理手續時須出示身份證，並繳付二十四元費用，執照通常會在申請時即時發出。

市民亦可以郵寄方式辦理申請。他們須詳列姓名、地址、並附上身份證影印本和面額二十四元支付「香港政府」的劃線支票，寄往人民入境事務大樓四十四樓水務署總部。

執照會以平郵方式寄予申請人，年齡在十三歲以下者不能領取釣魚執照。

釣魚人士在水塘垂釣時須注意下列規則：只可利用魚竿及魚絲垂釣而不得使用魚網或其他釣魚工具；禁止使用爆炸性或有毒物品捕殺魚類；小船、小艇或木筏等均不能使用。

完

協助由中國移居本港的學童

教育署呼籲學校提供適當協助予從中國新近移居本港的學生，幫助他們克服可能遇到的短暫困難。

首席教育主任莊國傑（輔導服務）說：「在足夠的時間和適當的協助下，這些學童面對的困難如說廣東話、理解英文或適應新環境等，大多能夠迎刃而解。」

「學校應加強留意這些學生的需要，並於潛在問題惡化前加以處理。教師則應設法留意導致他們在學習或適應方面遇到困難的因素，從而提供適當的協助。」

他表示，學校應運用校內現有的支援服務，如學校輔導服務和輔導教學，幫助新近移居本港的學生。

他說：「學校校長應盡量鼓勵這些學童參與教育署透過志願機構為中國新移民學童舉辦的適應課程及英語延續課程，這兩項課程旨在幫助他們適應香港的社會及學校環境。」

至於有較嚴重學習困難的學生，需接受加強輔導服務，以協助他們適應學校的課程，教育署輔導服務科則提供啓導班、巡迴輔導教學服務、輔導教學服務中心和匡導班。

輔導服務科提供的其他支援／評估服務還包括心理輔導服務、聽覺服務、為視覺有問題學生提供服務及言語治療服務。

教育署籲請學校校長運用各項服務，協助新近移居本港的學生克服學習上的困難和適應的問題，以及把有關服務資料轉告他們的家長，以便他們尋求適當的支援及評估服務。

莊國傑續說，學校亦應尋求家長的合作和支持，以及將校方為學生舉辦的活動和計劃知會家長。

完

暑期學習普通話樂趣多

「把腿分開先站好 手叉腰 點點頭 頭向左 面中間 再向右 回來看 做得好 . . .」二十來位紅磡官立下午小學的學生手舞足蹈，邊說邊跳，好不開心。

他們參與的是由教育署資助的普通話暑期課程，透過活動學習普通話，而這首順口溜更是他們的導師劉碧君為他們創作的。

隔壁另一組高年級同學則透過買賣遊戲，用普通話練習文具的名稱。導師曾家華亦給他們聆聽活動，訓練他們用普通話回答問題。

兩位老師在課程開辦前曾參加教署舉辦的研討會，了解課程的目的和要求。她們表示，課程主要參考教育署的普通話教材而編訂，有些則是因應學生的程度和需要而自行設計的。

學生在這個普通話入門課程所學的課題每教節也不同，包括介紹自己及家庭、數數目、談水果、說顏色、買文具、坐交通工具、打招呼、客人來等，但都與一般日常生活有關，非常實用。

導師透過遊戲、活動、兒歌、順口溜、故事、比賽、角色扮演等，訓練學生聽、說普通話的能力，以及引發學生學習普通話的興趣。

將升讀小三的鄧少玲說希望利用暑假學些東西，所以報讀普通話暑期課程，並表示導師具創意的活動，令他們可在一個有趣及輕鬆的環境下學習普通話。同組同學蕭瑜潔則表示透過學習普通話認識不少書面語，有助日後寫作。

高年級的彭向麗和黃玉蓮說課程完結後，會多聽收音機或多看電視台普通話節目，提高自己普通話的水平。

紅磡官立下午小學校長陳婉施表示，學校並沒有開設普通話科，爲了讓學生有機會學習普通話，所以申請普通話暑期課程津貼，聘請導師在暑期教導學生普通話，而劉老師和曾老師便是該校聘請的普通話老師。

她說，學生的反應很熱烈，過半數的學生表示希望參與。爲了鼓勵學生學習普通話，學校頒發獎狀予學習成績優異的學生，以示嘉許。

完

新辦公室供申請作愛滋病教育

衛生署現正邀請從事愛滋病教育工作的非政府機構申請使用紅絲帶中心的辦公室。該中心將於本年第三季正式啓用。

紅絲帶中心是一個新發展的計劃，旨在推動社會人士參與愛滋病教育及研究工作、方便發展有關愛滋病毒感染／愛滋病的研究工作和有效的教育活動；以及爲合力對抗愛滋病提供場地。

非政府機構須舉辦與上述目標有關的活動，方可申請使用紅絲帶中心辦公室，申請表並須於本年九月十六日前送交衛生署愛滋病服務組收。

衛生署在審批各申請時，將主要考慮個別團體舉辦活動的經驗、類型、規模和經濟來源等。

有關詳情已載列於《申請使用紅絲帶中心辦公室之指引》內，歡迎前往衛生署愛滋病服務組索取，查詢可電二七八零 八六二二。

完

葵涌區暫停食水供應

葵涌區部分樓字的食水供應將由星期三（八月二十一日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響的地區包括位於麗瑤邨內所有的樓宇及翠瑤苑。

完

青衣島暫停沖廁水供應

青衣島全部樓字的沖廁水供應將由星期三（八月二十一日）晚上九時至翌日上午八時暫停，以便進行水管維修工程。

完